



DFS Deutsche Flugsicherung

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

DFS Deutsche Flugsicherung GmbH (German Air Navigation Services)

Büro der Nachrichten für Luftfahrer (Aeronautical Publication Agency)

Am DFS-Campus 7 · 63225 Langen · Germany

Redaktion/Editorial office: desk@dfs.de

<https://dfs.de>

AIP SUP

VFR 15/25

06 MAR 2025

Luftfahrtkarte ICAO 1:500.000 (AIRAC 20 MAR 2025)

1. Allgemeines

Mit der Bearbeitung der neusten Publikation der Luftfahrtkarte ICAO 1:500.000 ("ICAO-Karte") - gemäß ICAO Annex 4, Abschnitt 16, sowie der DVO(EU) 2017/373 - stellt die DFS Deutsche Flugsicherung GmbH auf eine Kartenproduktion um, die auf einem modernen Geoinformationssystem (GIS) basiert.

Ein GIS-System ermöglicht die datenbasierte, und damit auch EU-verordnungskonforme, Herstellung von Luftfahrtkarten. Infolgedessen wird eine präzise und effiziente Verarbeitung hinsichtlich der Datenqualität der ICAO-Karten für das Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland sichergestellt. Diese Umstellung auf eine GIS-basierte Herstellung ist entscheidend für eine zukunftssichere Arbeitsweise, welche einerseits datenbasiert und zunehmend automatisiert stattfindet und andererseits den Grundstein legt für zukünftige, moderne Digitalversionen der ICAO-Karte.

Im Zuge dieser Umstellung sind inhaltliche Anpassungen erforderlich, die im Folgenden aufgeführt sind.

2. Veröffentlichungen

2.1 Flugsicherungsangaben in den angrenzenden Staaten

Die Flugsicherungsangaben und Lufträume der an Deutschland angrenzenden Staaten sind nicht vollständig auf einem aktuellen und konsistenten Datenstand. Auf den jeweiligen Kartenblättern finden sich daher entsprechende Hinweisboxen, wonach für die Navigation im angrenzenden Ausland eine Luftfahrtkarte ICAO 1:500.000 des jeweiligen Staates zu benutzen ist. Weiterführende Details zu den Luftraumdaten finden sich außerdem in der AIP des jeweiligen Staates.

Aeronautical Chart ICAO 1:500,000 (AIRAC 20 MAR 2025)

1. General

With the production of the latest publication of the ICAO 1:500,000 aeronautical chart (ICAO chart) - in accordance with ICAO Annex 4, Section 16, and Implementing Regulation (EU) 2017/373 - DFS Deutsche Flugsicherung GmbH is switching to chart production based on a geographic information system (GIS).

A GIS system enables the data-based production of aeronautical charts in compliance with EU regulations. As a result, precise and efficient production is ensured with regard to the data quality of the ICAO charts for the territory of the Federal Republic of Germany. This switch to GIS-based production is crucial for a future-proof way of working, which is data-based and increasingly automated as well as laying the foundation for future, modern digital versions of the ICAO chart.

In the course of this switch, adjustments to the content are required, which are listed below.

2. Publications

2.1 Air traffic control information in neighbouring States

The air traffic control data and airspaces of Germany's neighbouring States are not completely up to date and consistent. The respective chart sheets therefore include information boxes stating that an ICAO 1:500,000 aeronautical chart of the respective country must be used for navigation in this country. Further details on airspace data can also be found in the AIP of the respective country.

Für das Kartenblatt "Stuttgart" der deutschen ICAO-Karte sind die französischen, schweizerischen und österreichischen Luftraumdaten und -informationen grundsätzlich nicht dargestellt, um hier Inkonsistenzen zu vermeiden.

Mit der Ausgabe 2026 der Luftfahrtkarte ICAO 1:500.000 für Deutschland ist eine Aktualisierung der ausländischen Luftraumdaten geplant, die dann medienbruchfrei aus der europäischen AIS-Datenbank (EAD) übertragen werden.

2.2 Segelfluggsektoren

Folgende Änderungen gelten für die Segelfluggausgabe 2025 bzgl. der Höhenangaben:

- Geländehöhen und Hindernisse über 100 m / 328 ft GND sind in Fuss angegeben.
- In den Luftraumbeschriftungen ist die Höhe nur in Fuss angegeben.
- Die Flugplatzhöhe ist in Fuss angegeben.
- In den Segelfluggsektoren ist die Höhe weiterhin in Meter angegeben (metrische Segelfluggsektoren).

Mit der Ausgabe 2026 der Luftfahrtkarten ICAO 1:500.000 für Deutschland werden sämtliche Höhenangaben für die Segelfluggausgabe wieder in Meter dargestellt.

2.3 Neues Rasterband an Lufträumen

Gemäß ICAO Annex 4 erfolgt die Darstellung jedes Luftraumsektors mit einem durchgehend umschließenden Rasterband, damit ist dieser auch eindeutig identifizierbar.

2.4 Militärische Nachtiefflugstrecken (ED - R150)

Die Nachtiefflugstrecken, sowie die Beschriftung der Teilstreckenabschnitte gleichen der Darstellungsweise der "Streckenkarte Unterer Luftraum" (AIP; ENR 6).

2.5 Höchster Landschaftspunkt

Die Darstellung einer Box um den höchsten Landschaftspunkt entfällt zukünftig auf der Karte. Dieser Wert wird nunmehr in der Legende angegeben.

2.6 Symbolüberschneidung

Bedingt durch die technische Umstellung der Kartenproduktion auf GIS werden Überlagerungen der Symbolik nur partiell aufgelöst. Zusätzlich werden Graspisten nicht gesondert durch eine Füllfarbe hervorgehoben.

3. Inkrafttreten

Die Publikation der Luftfahrtkarte ICAO 1:500.000 (in den drei Ausgaben Motorflug, Segelflug, Nachtiefflug) tritt mit dem AIRAC 20 MAR 2025 effektiv in Kraft.

For the chart sheet "Stuttgart" of the German ICAO chart, the French, Swiss and Austrian airspace data and information are, as a rule, not shown in order to avoid inconsistencies.

With the 2026 edition of the ICAO 1:500,000 aeronautical chart for Germany, an update of foreign airspace data is planned, which will then be transferred from the European AIS database (EAD) without media discontinuity.

2.2 Gliding sectors

The following changes apply to the 2025 glider chart with regard to altitude information:

- Terrain elevations and obstacles above 100 m / 328 ft GND are indicated in feet.
- In the airspace labelling, the altitude is only given in feet.
- The aerodrome elevation is given in feet.
- Only the altitudes of the gliding sectors are currently given in metres (metric glider sectors).

With the 2026 edition of the ICAO 1:500,000 aeronautical chart for Germany, all altitudes for the gliding edition will again be given in metres.

2.3 New marking for airspaces

In accordance with ICAO Annex 4, each airspace sector is enclosed with a continuous marking, so that it can be clearly identified.

2.4 Military night low flying routes (ED - R150)

The night low flying routes and the labelling of the route sections are similar to the presentation of the Enroute Chart Lower Airspace (AIP; ENR 6).

2.5 Highest landmark

In future, the chart will no longer include a box around the highest landscape point. This value is now shown in the key

2.6 Symbol overlap

Due to the technical conversion of chart production to GIS, symbols overlaps are only partially resolved. In addition, grass runways are not highlighted separately by a fill colour.

3. Entry into force

The publication of the ICAO 1:500,000 aeronautical chart (in the three editions for powered airplanes, gliders and night low flying) will effectively come into force with AIRAC 20 MAR 2025.